

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

25 de noviembre de 2006

☐☐☐ PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES
TRANSCRIPCIÓN

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando todos los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación y **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves entre dos personas. La persona que responde lo hace de tres formas distintas, pero solamente una es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Diálogo número 1:

CHICO: Y tú, ¿has estado alguna vez en Isla Mujeres?

CHICA:

- a) Sí, es preciosa.
- b) No, prefiero la costa.
- c) Sí, conozco a esa chica.

Diálogo número 1:

CHICO: Y tú, ¿has estado alguna vez en Isla Mujeres?

CHICA:

- a) Sí, es preciosa.
- b) No, prefiero la costa.
- c) Sí, conozco a esa chica.

30 segundos

Diálogo número 2:

HOMBRE: Son las diez y diez y el autobús sin llegar.

MUJER:

- a) Claro, siempre es puntual.
- b) Tranquilo, seguro que viene enseguida.
- c) Me parece que es para veinte.

Diálogo número 2:

HOMBRE: Son las diez y diez y el autobús sin llegar.

MUJER:

- a) Claro, siempre es puntual.
- b) Tranquilo, seguro que viene enseguida.
- c) Me parece que es para veinte.

30 segundos

Diálogo número 3:

HOMBRE: Por favor, ¿me pasas el periódico?

MUJER:

- a) Es mejor oír la radio.
- b) Un momento, ya acabo.
- c) Sí, pasa, pasa.

Diálogo número 3:

HOMBRE: Por favor, ¿me pasas el periódico?

MUJER:

- a) Es mejor oír la radio.
- b) Un momento, ya acabo.
- c) Sí, pasa, pasa.

30 segundos



*Diálogo número 4:***CHICO:** ¡Vaya! Está lloviendo y tengo que salir.**CHICA:**

- a) Pues lleva un paraguas.
- b) Sí, no cae ni una gota.
- c) Voy, voy, espera un segundo.

*Diálogo número 4:***CHICO:** ¡Vaya! Está lloviendo y tengo que salir.**CHICA:**

- a) Pues lleva un paraguas.
- b) Sí, no cae ni una gota.
- c) Voy, voy, espera un segundo.

30 segundos*Diálogo número 5:***HOMBRE:** ¡Enhorabuena! ¡Ha ganado quince mil euros!**MUJER:**

- a) ¡Qué pena! ¡Otra vez será!
- b) Igualmente, volveré a llamar.
- c) ¡No me lo puedo creer!

*Diálogo número 5:***HOMBRE:** ¡Enhorabuena! ¡Ha ganado quince mil euros!**MUJER:**

- a) ¡Qué pena! ¡Otra vez será!
- b) Igualmente, volveré a llamar.
- c) ¡No me lo puedo creer!

30 segundos*Diálogo número 6:***CHICO:** Me encanta mi ciudad cuando está cubierta de nieve.**CHICA:**

- a) Pues sal ahora que está lloviendo.
- b) A mí también. Todo está precioso.
- c) En cambio, yo prefiero la nieve.

*Diálogo número 6:***CHICO:** Me encanta mi ciudad cuando está cubierta de nieve.**CHICA:**

- a) Pues sal ahora que está lloviendo.
- b) A mí también. Todo está precioso.
- c) En cambio, yo prefiero la nieve.

30 segundos*Diálogo número 7:***HOMBRE:** Pero bueno..., ¿has visto mis gafas?**MUJER:**

- a) No, yo veo muy bien.
- b) Te las has dejado en la mesilla.
- c) Yo las uso sólo para leer.

Diálogo número 7:

HOMBRE: Pero bueno..., ¿has visto mis gafas?

MUJER:

- a) No, yo veo muy bien.
- b) Te las has dejado en la mesilla.
- c) Yo las uso sólo para leer.

30 segundos

Diálogo número 8:

CHICO: Esta tarde no me dará tiempo a ir al supermercado.

CHICA:

- a) ¿Qué has comprado?
- b) Sí, todo está más barato.
- c) Iré yo, no te preocupes.

Diálogo número 8:

CHICO: Esta tarde no me dará tiempo a ir al supermercado.

CHICA:

- a) ¿Qué has comprado?
- b) Sí, todo está más barato.
- c) Iré yo, no te preocupes.

30 segundos

Diálogo número 9:

CHICO: Pero... ¿qué llevas en esta maleta? ¡Pesa muchísimo!

CHICA:

- a) Poco, llevo cinco minutos esperando.
- b) Pues he perdido dos quilos.
- c) De todo. ¡Es que no sabía qué llevar!

Diálogo número 9:

CHICO: Pero... ¿qué llevas en esta maleta? ¡Pesa muchísimo!

CHICA:

- a) Poco, llevo cinco minutos esperando.
- b) Pues he perdido dos quilos.
- c) De todo. ¡Es que no sabía qué llevar!

30 segundos

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¡Uy! ¡Se me ha olvidado llamar a mi madre!

MUJER:

- a) Tranquilo, toma mi móvil.
- b) Recuérdame su nombre.
- c) No, no te ha llamado todavía.

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¡Uy! ¡Se me ha olvidado llamar a mi madre!

MUJER:

- a) Tranquilo, toma mi móvil.
- b) Recuérdame su nombre.
- c) No, no te ha llamado todavía.

30 segundos



Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto número 1:

VOZ DE MUJER. – ¡Todo el día de compras! ¡Cómo me duelen los pies! No vuelvo a ponerme zapatos de tacón, la próxima vez iré en zapatillas.

VOZ DE HOMBRE. – Yo no tengo esos problemas, siempre llevo zapatos bajos.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué calzado se ha puesto esta mujer hoy?

Texto número 1:

VOZ DE MUJER. – ¡Todo el día de compras! ¡Cómo me duelen los pies! No vuelvo a ponerme zapatos de tacón, la próxima vez iré en zapatillas.

VOZ DE HOMBRE. – Yo no tengo esos problemas, siempre llevo zapatos bajos.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué calzado se ha puesto esta mujer hoy?

30 segundos

Texto número 2:

AZAFATO. – Disculpe: además de la maleta, ¿quiere facturar algo más?

VOZ DE MUJER. – Sí, este maletín. La bolsa de viaje la llevo conmigo.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué objeto no va a facturar esta mujer?

Texto número 2:

AZAFATO. – Disculpe: además de la maleta, ¿quiere facturar algo más?

VOZ DE MUJER. – Sí, este maletín. La bolsa de viaje la llevo conmigo.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué objeto no va a facturar esta mujer?

30 segundos

Texto número 3:

NIÑA. – Papá, tengo hambre. ¿Por qué no paras en esa gasolinera, que tiene cafetería, y me compras unas galletas o algo de comer?

VOZ DE HOMBRE. – Me parece una buena idea. Así tomo yo agua, que tengo mucha sed.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué quiere este hombre?

Texto número 3:

NIÑA. – Papá, tengo hambre. ¿Por qué no paras en esa gasolinera, que tiene cafetería, y me compras unas galletas o algo de comer?

VOZ DE HOMBRE. – Me parece una buena idea. Así tomo yo agua, que tengo mucha sed.

VOZ DEL NARRADOR. – ¿Qué quiere este hombre?

30 segundos

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –Oye, ¿sabes en qué habitación está Óscar?

VOZ DE MUJER. –En la quinientos veinticinco. Es preciosa: en lugar de un hospital parece un hotel. De todas formas, si piensas ir a verlo vete esta tarde porque ya está mejor y mañana se va a casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde se encuentra Óscar?

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –Oye, ¿sabes en qué habitación está Óscar?

VOZ DE MUJER. –En la quinientos veinticinco. Es preciosa: en lugar de un hospital parece un hotel. De todas formas, si piensas ir a verlo vete esta tarde porque ya está mejor y mañana se va a casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde se encuentra Óscar?

30 segundos

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –¡Estoy emocionado! Es la primera vez que me voy a esquiar. Creo que he metido en la maleta todo lo necesario: ropa, gafas,... Por cierto, tú en mi lugar, ¿usarías casco?

VOZ DE MUJER. –Como quieras, pero lo más importante es que te pongas crema protectora si no quieres quemarte.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué objeto le aconseja la mujer usar al hombre?

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –¡Estoy emocionado! Es la primera vez que me voy a esquiar. Creo que he metido en la maleta todo lo necesario: ropa, gafas,... Por cierto, tú en mi lugar, ¿usarías casco?

VOZ DE MUJER. –Como quieras, pero lo más importante es que te pongas crema protectora si no quieres quemarte.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué objeto le aconseja la mujer usar al hombre?

30 segundos

Texto número 6:

VOZ DE MUJER. –A ver, Juan, el helado es para mí. Entonces, ¿para quién es el bocadillo vegetal?

VOZ DE HOMBRE. –Creo que para Luisa, siempre toma lo mismo. Yo he pedido pizza, me apetece algo caliente.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a comer Juan?

Texto número 6:

VOZ DE MUJER. –A ver, Juan, el helado es para mí. Entonces, ¿para quién es el bocadillo vegetal?

VOZ DE HOMBRE. –Creo que para Luisa, siempre toma lo mismo. Yo he pedido pizza, me apetece algo caliente.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a comer Juan?

30 segundos

Texto número 7:

VOZ DE MUJER. –¿Por qué no le regalamos a Casandra, entre todos los amigos, un equipo de música por su cumpleaños? Me ha dicho su hermana que la radio que tenía ya no funciona.

VOZ DE HOMBRE. –Me parece fenomenal, además le encanta la música. Mañana mismo se lo compramos.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le van a regalar a Cassandra?

Texto número 7:

VOZ DE MUJER. –¿Por qué no le regalamos a Cassandra, entre todos los amigos, un equipo de música por su cumpleaños? Me ha dicho su hermana que la radio que tenía ya no funciona.

VOZ DE HOMBRE. –Me parece fenomenal, además le encanta la música. Mañana mismo se lo compramos.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le van a regalar a Cassandra?

30 segundos

Parte número 3

*A continuación usted va a oír un mensaje de un contestador. Lo oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3.***

VOZ MASCULINA. –María... Soy Jaime. Por favor, si estás en casa contesta...

Bueno, por favor, llámame en cuanto oigas este mensaje. Es urgente. Mira, han llamado de la agencia de viajes y me han dicho que el hotel que nos gustaba de Tegucigalpa está en obras porque están ampliando el número de habitaciones; entonces me han propuesto otros en el Caribe, en Punta Cana, en la República Dominicana, casi por el mismo precio: 9 días, 7 noches, son mil cien euros por persona y los niños gratis.

Les he dicho a los de la agencia que les llamaré esta tarde para confirmárselo, que necesitaba hablar contigo.

¿Cómo lo ves? A mí me parece fenomenal, el único problema es que cambia la fecha del viaje, salimos el sábado 25 de febrero en lugar del lunes 27. Si te parece bien llámame, porque es una oferta y en la agencia necesitan saberlo cuanto antes. Un beso.

5 segundos

VOZ MASCULINA. –María... Soy Jaime. Por favor, si estás en casa contesta...

Bueno, por favor, llámame en cuanto oigas este mensaje. Es urgente. Mira, han llamado de la agencia de viajes y me han dicho que el hotel que nos gustaba de Tegucigalpa está en obras porque están ampliando el número de habitaciones; entonces me han propuesto otros en el Caribe, en Punta Cana, en la República Dominicana, casi por el mismo precio: 9 días, 7 noches, son mil cien euros por persona y los niños gratis.

Les he dicho a los de la agencia que les llamaré esta tarde para confirmárselo, que necesitaba hablar contigo.

¿Cómo lo ves? A mí me parece fenomenal, el único problema es que cambia la fecha del viaje, salimos el sábado 25 de febrero en lugar del lunes 27. Si te parece bien llámame, porque es una oferta y en la agencia necesitan saberlo cuanto antes. Un beso.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3.***

CARLOS. –¡Qué aburrimiento! ¿Qué podemos hacer? ¿Salimos a dar una vuelta?

MANUELA. –¿Y si vamos al cine?

CARLOS. –¿Al cine otra vez? Pero si ya hemos visto todas la películas que ponen...¡Y algunas dos veces!

MANUELA. –Pues a mí me encanta ir al cine. Cuando estoy sentada en la butaca y empiezan los títulos me olvido de todo, del trabajo, de los problemas... De todo.

CARLOS. –A mí también me gusta, pero no tanto. También hay que hacer otras cosas, escuchar música, conocer gente... ¿Por qué no vamos a una discoteca?

MANUELA. –¿A una discoteca? ¡Conmigo no cuentas!

CARLOS. –¿Pero, por qué? ¡Si tú bailas fenomenal!

MANUELA. –Pues mira, porque en esos lugares la música está altísima, es casi imposible mantener una conversación; además son carísimas.

CARLOS. –¿Y a ti qué te importa eso? ¡Si tú ganas mucho dinero!

MANUELA. –No tanto y además tengo que ahorrar.

CARLOS. –¿Para qué?

MANUELA. –Pues para ir al cine. La semana que viene empieza el Festival de cine Latinoamericano.

CARLOS. –¡Lo tuyo no tiene solución!

5 segundos

CARLOS. –¡Qué aburrimiento! ¿Qué podemos hacer? ¿Salimos a dar una vuelta?

MANUELA. –¿Y si vamos al cine?

CARLOS. –¿Al cine otra vez? Pero si ya hemos visto todas la películas que ponen...¡Y algunas dos veces!

MANUELA. –Pues a mí me encanta ir al cine. Cuando estoy sentada en la butaca y empiezan los títulos me olvido de todo, del trabajo, de los problemas... De todo.

CARLOS. –A mí también me gusta, pero no tanto. También hay que hacer otras cosas, escuchar música, conocer gente... ¿Por qué no vamos a una discoteca?

MANUELA. –¿A una discoteca? ¡Conmigo no cuentas!

CARLOS. –¿Pero, por qué? ¡Si tú bailas fenomenal!

MANUELA. –Pues mira, porque en esos lugares la música está altísima, es casi imposible mantener una conversación; además son carísimas.

CARLOS. –¿Y a ti qué te importa eso? ¡Si tú ganas mucho dinero!

MANUELA. –No tanto y además tengo que ahorrar.

CARLOS. –¿Para qué?

MANUELA. –Pues para ir al cine. La semana que viene empieza el Festival de cine Latinoamericano.

CARLOS. –¡Lo tuyo no tiene solución!

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.